



## *Wine Food Travel Made in Italy*

**Progetto Russia: Friuli Venezia Giulia e Made in Italy**  
Mondo Economico Produttivo Prodotti Eno – Gastronomici e Promozione Turistica  
Presentato da Fi.Mar Italy e Sea & Service S.r.l. con il supporto organizzativo di Abitex Mosca

**Mosca : 22 – 25 Marzo 2010**

### **Descrizione**

L'iniziativa ha l'obiettivo di avviare e supportare le imprese della Regione del Friuli Venezia Giulia nella ricerca di opportunità economico-commerciali in Russia e si rivolge alle aziende interessate a conoscere il mercato russo e sviluppare nuove relazioni d'affari.

Il Progetto sarà allargato anche ai prodotti enogastronomici del Made in Italy.

La missione prevede l'organizzazione di momenti d'affari, di incontro con le aziende russe.

### **Innovare**

E soprattutto nei periodi difficili che le imprese sono chiamate al cambiamento. Innovare significa raccogliere la sfida del miglioramento continuo per realizzare nuovi prodotti, nuovi modelli organizzativi, nuove strategie, mettendo a frutto la capacità creativa che fa parte del DNA di ogni singola impresa e che riguarda ogni aspetto dell'attività.

### **Appuntamenti**

Tutte le iniziative saranno agendate in base alle esigenze/settori indicati dalle aziende che parteciperanno. Saranno inoltre realizzate, direttamente sul territorio del FVG, azioni di follow up personalizzate.

Lo strumento della lista dei contatti commerciali in Russia consente di far conoscere il prodotto e l'Azienda italiana ad una selezione di operatori russi ad un costo estremamente contenuto e in tempi rapidi, permettendo così di ottenere un' immediato riscontro dal mercato. Gli operatori russi selezionati nel database potranno essere contattati dagli Uffici commerciali del Cliente.

Oltre alla predisposizione della lista dei contatti commerciali il Progetto offre i seguenti servizi correlati:

- **Business letter in russo**
- **Schede mercati dati ICE**
- **Fiere**
- **Gestione della comunicazione con le controparti russe**
- **Informazioni dazi e dogane**
- **Una Scheda della propria Azienda tradotta in russo**

**Progetto Russia : Friuli Venezia Giulia e Made in Italy**  
**Mondo Economico Produttivo Prodotti Eno – Gastronomici e Promozione Turistica**  
**Presentato da Fi.Mar Italy e Sea & Service S.r.l. con il supporto organizzativo di Abitex Mosca**



### Programma

Il programma si svolgerà **dall'22 al 25 marzo 2010** a Mosca  
saranno organizzati incontri con **operatori russi** preselezionati ( N° indicativo dai 100 ai 120 )

**Categorie:** importatori, distributori, ristoratori, albergatori, catene e retail.

Comprensivo di denominazione sociale, concisa descrizione, indirizzo fisico in Russia, contatti telefonici, posta elettronica e sito internet se disponibile.

### Giornate

- **Lunedì 22 marzo 2010:**

**Partenza** da Venezia per Mosca. ( con volo ore 12.20 - arrivo ore 17.35 )

Trasferimento in Hotel ( **Marriott in attesa di conferma** )

**Ore 19.30** Presentazione Programma

Cena libera

Pernottamento

- **Martedì 23 marzo 2010:**

**Mattina** : Propria postazione personalizzata per Workshop in Hotel  
incontri con operatori russi

**Pranzo:** Catering in Hotel

**Pomeriggio** : Workshop in Hotel incontri con operatori russi

Cena di Gala in Hotel

Serata Libera

- **Mercoledì 24 marzo 2010:**

**Mattina** : ( **possibilità in attesa di conferma** )

Trasferimento per saluto e visita in Ambasciata d'Italia con il Direttore ENIT Mosca

**Pranzo** : Libero

**Pomeriggio:**

Visita libera di Mosca e/o incontri con Operatori Russi

Cena Libera

- **Giovedì 25 marzo 2010:**

**Colazione in Hotel**

Trasferimento per APT per il volo di rientro su Venezia ( **con volo ore 09.40 - arrivo ore 11.05** )

### **COSTI: I costi complessivi di organizzazione della missione**

Le aziende dovranno pertanto sostenere una quota agevolata di partecipazione pari a **Euro 3.000,00+ IVA**

**Quota adesione accompagnatore : Euro 1.100,00**

**Accompagnatore Manager / Titolare Azienda Euro 1.500,00**

### **Comprensivo di:**

- **volo** a/r in classe economica - pratiche di visto per la Russia
- **3** pernottamenti con la prima colazione ( hotel camera singola )
- **1** catering
- **1** cena di gala
- **transfert** da e per l'aeroporto ( a Mosca )
- **postazione** personalizzata per Azienda
- **organizzazione** incontri bilaterali ( agenda appuntamenti, interpretariato, ecc.)
- **traduzione** in lingua russa della propria presentazione aziendale 1 pagina
- **assistenza** sul posto durante gli incontri d'affari e attività di verifica delle attività svolte

### **Il pagamento di tale quota dovrà essere effettuato direttamente a :**

**San Giusto travel di Sea & Service Srl** ( che cura la realizzazione della missione )

Banca Credito Cooperativo del Carso Trieste – **IBAN IT 60 B 089 2802 2040 1000 0027 437**

Tutte le spese extra sono a carico dei partecipanti.

La quota di partecipazione potrà subire variazioni per fattori indipendenti dalla volontà degli organizzatori.

Eventuali variazioni saranno tempestivamente comunicate.

### **ADESIONI:**

**Per aderire inviare entro il 10 Febbraio 2010 a mezzo fax ( +39 040 314784 )**

- Scheda di adesione debitamente compilata ( allegato )
- Company profile ( allegato )

**Progetto Russia : Friuli Venezia Giulia e Made in Italy**  
**Mondo Economico Produttivo Prodotti Eno – Gastronomici e Promozione Turistica**  
**Presentato da Fi.Mar Italy e Sea & Service S.r.l. con il supporto organizzativo di Abitex Mosca**

ALLEGATO 1

**SCHEDA DI ADESIONE**



**DATI AZIENDA**

**Ragione Sociale**

Denominazione \_\_\_\_\_ Forma giuridica \_\_\_\_\_

**Sede operativa**

Via, \_\_\_\_\_ cap, \_\_\_\_\_ località, \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

P. IVA \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Nr. REA \_\_\_\_\_

Sito Web \_\_\_\_\_

Contatto \_\_\_\_\_ Posizione in azienda \_\_\_\_\_

**PARTECIPANTI ALL'INIZIATIVA**

Cognome Nome \_\_\_\_\_ Posizione in azienda Cell. \_\_\_\_\_

Cognome Nome \_\_\_\_\_ Posizione in azienda Cell. \_\_\_\_\_

**CARATTERISTICHE DELL'AZIENDA**

**Settore:** Prosciuttificio  Azienda Viticola  Formaggio  Pasta  Dolci  Coltelleria  Turismo

**Settore merceologico di attività:** \_\_\_\_\_

**Principali prodotti/servizi forniti dall'azienda:**

**Classe di addetti:**  Fino a 9  Da 10 a 19  Da 20 a 49  Da 50 a 99  Da 100 a 499  500 ed oltre

**Fatturato (Mil. Euro):**  Meno 0,5  0,5-2,5  2,5-5  5-25  25-50  50

**Iscrizione ad associazione:**  SI  NO **Quale:** \_\_\_\_\_

**ATTIVITA' SUI MERCATI INTERNAZIONALI**

**Export**

Principali Aree o Paesi \_\_\_\_\_

**Import**

Principali Aree o Paesi \_\_\_\_\_

Principali Aree o Paesi di interesse per il futuro \_\_\_\_\_

*Ai sensi dell'Art. 13 del D. Lgs. 196/2003 recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento di dati personali, La informiamo che i dati da Lei forniti saranno registrati nella nostra Banca Dati Aziende e saranno oggetto di trattamento manuale e automatizzato nel pieno rispetto di tale Legge e successivi decreti e regolamenti. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: **a)** gestione amministrativo-contabile dei medesimi; **b)** invio di informazioni su iniziative e servizi per l'internazionalizzazione delle imprese realizzati da altri soggetti pubblici e privati (Camere di Commercio e sistema camerale italiano, istituzioni, enti pubblici, enti territoriali, aziende private, società di consulenza aziendale e di servizi); **c)** invio di informazioni su servizi promozionali realizzati dagli inserzionisti pubblicitari delle testate (cartacee ed informatiche) Il conferimento dei dati presenti nei riquadri «caratteristiche azienda» e «attività sui mercati internazionali» è facoltativo; queste informazioni tuttavia sono fondamentali per informarLa in modo mirato sui servizi a supporto dello sviluppo internazionale delle imprese italiane. Nell'ambito di tali iniziative, i dati in questione potranno essere comunicati a enti pubblici, istituzioni e associazioni di categoria, nazionali e locali, e potranno essere oggetto di diffusione in Italia e all'estero. Rispetto a tali dati l'interessato potrà esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del D. Lgs. 196/2003. Titolare dei dati forniti è Sea & Service Srl - con sede a Trieste in Molo Venezia 1*

Sulla base di quanto sopra indicato l'interessato:  **Da' il consenso**  **Nega il consenso**

All'inserimento dei propri dati personali nella banca dati Aziende/Eventi per le finalità citate al punto a) b) e c).

**Data** \_\_\_\_\_ **Firma per accettazione** \_\_\_\_\_

**Progetto Russia : Friuli Venezia Giulia e Made in Italy**  
**Mondo Economico Produttivo Prodotti Eno – Gastronomici e Promozione Turistica**  
**Presentato da Fi.Mar Italy e Sea & Service S.r.l. con il supporto organizzativo di Abitex Mosca**

ALLEGATO 2

**DATI AMMINISTRATIVI E CONDIZIONI CONTRATTUALI**



**TIPOLOGIA SERVIZIO:**

Il servizio è a pagamento?     **X SI**  **NO**

Riferimento (responsabile aziendale da contattare): \_\_\_\_\_

**Partecipazione alla missione**

Quota di partecipazione alla missione in Russia – **22 – 25 marzo 2010** (per ogni partecipante aziendale)

**Importo Euro 3.000,00 + IVA**

**Quota adesione accompagnatore : Euro 1.100,00**

**Accompagnatore Manager / Titolare Azienda Euro 1.500,00**

**Il pacchetto comprende:**

- volo a/r in classe economica - pratiche di visto per la Russia
- 3 pernottamenti con la prima colazione ( hotel camera singola )
- 1 catering
- 1 cena di gala
- transfert da e per l'aeroporto ( a Mosca )
- postazione personalizzata per Azienda
- organizzazione incontri bilaterali ( agenda appuntamenti, interpretariato, ecc.)
- traduzione in lingua russa della propria presentazione aziendale 1 pagina
- assistenza sul posto durante gli incontri d'affari e attività di verifica delle attività svolte

**REGOLAMENTO GENERALE PER LA PARTECIPAZIONE ALLE MISSIONI IMPRENDITORIALI**

**ART. 1. PARTECIPAZIONE.** Sono ammesse a partecipare le aziende, regolarmente registrate presso la CCIAA, che rispondono direttamente dell'osservanza delle norme di partecipazione da parte dei propri incaricati o rappresentanti in loco. Anche per tali soggetti, nonché per le aziende ammesse loro tramite, valgono tutte le norme contenute nel presente "Regolamento" unitamente a quelle contenute nelle circolari emanate per la specifica iniziativa. Il termine "azienda" indicato nel presente "Regolamento" vale anche per gli organismi e soggetti di cui sopra che richiedono di partecipare all'iniziativa in riferimento. **Fi. Mar Italy e Sea & Service S.r.l.**, si riservano la facoltà di rinviare o annullare le missioni programmate; ogni variazione sarà tempestivamente segnalata alle aziende.

**ART. 2. QUOTA DI PARTECIPAZIONE.** La quota di partecipazione è relativa alla specifica iniziativa, è definita a forfait e non è comprensiva dell'IVA, ove dovuta. La quota di partecipazione potrà, per cause sopravvenute, essere soggetta ad aumenti. Con la firma della "scheda di adesione" l'azienda si impegna a sostenere tale eventuale maggiore onere sempre che esso sia contenuto entro un massimo del 10%. Le prestazioni comprese nella quota di partecipazione sono indicate nella circolare relativa alla specifica iniziativa. Il richiedente si obbliga a versare la quota di partecipazione al momento della sottoscrizione della presente scheda di adesione. In caso di mancata partecipazione sarà trattenuto il 50% della quota di iscrizione se la rinuncia verrà comunicata per iscritto entro 5 gg. lavorativi precedenti la data d'inizio della missione commerciale-economica. In caso di mancata comunicazione, **Fi. Mar Italy e Sea & Service S.r.l.** si riservano di trattenere per intero la quota di iscrizione.

**ART. 3. ESONERO RESPONSABILITA'.** L'azienda dichiara di esonerare **Fi. Mar Italy e Sea & Service S.r.l.** da ogni responsabilità per eventuali danni ad essa derivanti generati da cause di forza maggiore o comunque da cause indipendenti dalla volontà di **Fi. Mar Italy e Sea & Service S.r.l.** è altresì esonerata da responsabilità per danni a persone e a cose che l'azienda, o suoi fornitori, possano provocare nei locali adibiti allo svolgimento della manifestazione.

**ART. 4. SOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE.** Qualsiasi controversia concernente il presente contratto o comunque connessa allo stesso sarà preliminarmente sottoposta a un tentativo di conciliazione secondo le previsioni del Regolamento della Camera Arbitrale del FVG, qui richiamato integralmente. Le parti si impegnano a ricorrere alla conciliazione della Camera Arbitrale del FVG prima di iniziare il successivo procedimento arbitrale. Nel caso in cui il predetto tentativo di conciliazione non abbia esito positivo, la controversia insorta - compresa quella relativa alla interpretazione, validità, esecuzione e risoluzione del presente contratto - sarà sottoposta ad arbitrato rituale in conformità al Regolamento della Camera Arbitrale del FVG. La controversia sarà decisa secondo diritto da un arbitro unico in conformità a tale Regolamento. Sede dell'arbitrato sarà Trieste

**ART.5. LEGGE APPLICABILE.** Il presente contratto è regolato dalla Legge Italiana.

**MODALITÀ DI PAGAMENTO:**

Bonifico bancario su c/c **27 437 - IBAN IT 60 B 089 2802 2040 1000 0027 437**

**San Giusto travel di Sea & Service Srl c/o Banca Credito Cooperativo del Carso TS.** (invio fotocopia). **a mezzo fax ( +39 040 314784 )**

**Si prega cortesemente di specificare la causale del versamento: "Progetto Russia: Friuli Venezia Giulia e Made in Italy dal 22 al 25 marzo 2010" e di inviare copia del bonifico allegata alla presente scheda. ( fax 040 314784 )**

**Carta di credito** (Circuito VISA)

N° Carta \_\_\_\_\_ firma del titolare \_\_\_\_\_

Titolare \_\_\_\_\_ data di nascita \_\_\_\_\_ Importo (Euro) \_\_\_\_\_ data scadenza \_\_\_\_\_

**A seguito del pagamento sarà inviata regolare fattura.**

**Data \_\_\_\_\_ Firma per accettazione \_\_\_\_\_**

L'azienda dichiara di accettare espressamente le clausole n. 2 e 4 ai sensi degli articoli n. 1341 e 1342 Codice Civile.

**Data \_\_\_\_\_ Firma per accettazione \_\_\_\_\_**





ALLEGATO 4

## ATTIVITA' SUI MERCATI INTERNAZIONALI

L'azienda esporta ? **NO** \_      **SI** \_                      L'azienda importa ? **NO** \_      **SI** \_

Principali Aree o Paesi di export

Principali Aree o Paesi di import

---

---

Tipologia di aziende con le quali la ditta opera abitualmente sui mercati esteri:

---

---

**INTERESSE PER IL PROGETTO RUSSIA e LA MISSIONE A MOSCA**

**La sua Azienda come considera il mercato russo?**

Mercato prioritario

Mercato potenzialmente interessante

Mercato secondario interessante

**Opera già in loco?**

**Si**                       **No**

Se sì, da quanto tempo ? \_\_\_\_\_

**Con che tipo di struttura locale?**

**Agente**                       **Importatore**                       **Joint-venture**                       **Cliente finale**

**Fornitore**                       **Altro (specificare)**

**L'interesse per la Russia è finalizzato a quali delle seguenti attività:**

Identificare fornitori

Identificare importatori/distributori

Identificare agenti

Identificare clienti finali

Joint Venture produttiva

Investimento Diretto Estero

Trasferimento tecnologico e/o di Know – how

Apertura ufficio di rappresentanza

Altro (specificare)

**Descriva in modo dettagliato i prodotti e/o servizi che l'azienda intende vendere in Russia oppure acquistare in loco:**

---

---

---

---

---

---

---

---

**Progetto Russia : Friuli Venezia Giulia e Made in Italy**  
**Mondo Economico Produttivo Prodotti Eno – Gastronomici e Promozione Turistica**  
**Presentato da Fi.Mar Italy e Sea & Service S.r.l. con il supporto organizzativo di Abitex Mosca**

ALLEGATO 5



**Descriva il profilo ideale delle controparti locali con cui desidera entrare in contatto:**

---

---

---

**Indichi eventuali nominativi di aziende locali con cui ha già avuto contatti e che desidera non siano contattate in questa occasione:**

---

---

---

**Indichi eventuali nominativi di aziende locali che desidera siano contattate in questa occasione:**

---

---

---

**Che tipo di tematiche riterrebbe maggiormente utile approfondire nel corso di incontri tecnici collettivi?**

---

---

---

*Ai sensi dell'Art. 13 del D. Lgs. 196/2003 recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento di dati personali, La informiamo che i dati da Lei forniti saranno registrati nella nostra Banca Dati Aziende e saranno oggetto di trattamento manuale e automatizzato nel pieno rispetto di tale Legge e successivi decreti e regolamenti. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: **a)** gestione amministrativo-contabile dei medesimi; **b)** invio di informazioni su iniziative e servizi per l'internazionalizzazione delle imprese realizzati da altri soggetti pubblici e privati (Camere di Commercio e sistema camerale italiano, istituzioni, enti pubblici, enti territoriali, aziende private, società di consulenza aziendale e di servizi); **c)** invio di informazioni su servizi promozionali realizzati dagli inserzionisti pubblicitari delle testate (cartacee ed informatiche) Il conferimento dei dati presenti nei riquadri «caratteristiche azienda» e «attività sui mercati internazionali» è facoltativo; queste informazioni tuttavia sono fondamentali per informarLa in modo mirato sui servizi a supporto dello sviluppo internazionale delle imprese italiane. Nell'ambito di tali iniziative, i dati in questione potranno essere comunicati a enti pubblici, istituzioni e associazioni di categoria, nazionali e locali, e potranno essere oggetto di diffusione in Italia e all'estero. Rispetto a tali dati l'interessato potrà esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del D. Lgs. 196/2003. Titolare dei dati forniti è Sea & Service Srl - con sede a Trieste in Molo Venezia 1*

**Data**

**Firma e timbro aziendale**

---

---